

Ideenwettbewerb

simul\*Mitmachfonds

Preisträger Modul "Łužica/Lausitz – žiwa dwurěčnosť/lebendige Zweisprachigkeit"

Projekttitlel	Träger	Projektbeschreibung	Landkreis	Preisgeld
Glückwünsche auf sorbisch - Zbožopřeća serbsce	Domenico Gruhn	Bedauerlicherweise wird Sorbisch in der aktiven schriftlichen Form kaum noch genutzt. Eine seltene Gelegenheit, sind Glückwunschkarten zur Geburt, Taufe, Schuleingang, Erstkommunion, Hochzeit und als Anteilnahme, beim Tod eines Bekannten. Leider fällt es uns zunehmend schwer, uns richtig auszudrücken. Aber das ist ja im Deutschen nicht anders ist. Dort finden wir aber im Internet genug Beispiele zur Orientierung, während wir nichts in der sorbischen Sprache haben. Diesen Manko möchte ich ändern. Mit einem Online-Angebot entsprechender Beispieltexthe, zu verschiedenen Anlässen in obersorbischer und niedersorbischer Sprache mit deutscher Übersetzung für diejenigen, die nicht richtig Sorbisch können.	Landkreis Bautzen	5.000,00 €
Ein Wanderpfad durch die Gemeinde - barrierefrei	Sorbischer Dorfverein "Domizna"	Der Sorbische Dorfverein "Domizna" Crostwitz e. V. mit seinen rund 50 Mitgliedern möchte gemeinsam mit den zwei weiteren Dorfvereinen Horka und Nucknitz und der Gemeinde Crostwitz einen historischen Wanderpfad durch die fünf Ortsteile der Gemeinde anlegen. Hierzu wird in jedem Ortsteil eine Tafel in der Größe 2x1,5 m (insgesamt 5 Tafeln) aufgestellt. Auf den Tafeln wird die historische Entwicklung des jeweiligen Ortes unter besonderer Berücksichtigung der sorbischen Sprache und Kultur zweisprachig, sorbisch und deutsch, dargestellt und auf lokale Sehenswürdigkeiten/Besonderheiten im jeweiligen Ort hingewiesen. Ein QR-Code auf den Tafeln leitet den Betrachter auf die Internetpräsenz der Gemeinde Crostwitz weiter. Hier können Interessierte viele weitere Informationen über die Gemeinde erhalten. Das Besondere, es werden Audio-Dateien eingestellt, mittels welcher sich die Wanderer den Inhalt der Tafeln auch zweisprachig sorbischer und deutscher Sprache, vorlesen lassen können.	Landkreis Bautzen	25.000,00 €
Klosterwasser digital	Förderverein des Sorbischen Museums (Bautzen) e.V.	Webseite "Klosterwasser digital" "Alles fließt" - das erkannte bereits Heraklit von Ephesos als Prinzip unseres Seins. Die sorbische Welt im Dreieck zwischen Kamenz, Wittichenau und Bautzen ist wie das Klosterwasser stets im Wandel begriffen und zunehmend Teil der globalen und digitalen Welt. Wie wirkt sich das auf die sorbische Identität und Sprache aus? - Unter dem Motto "Čej'da sy? – Willkommen am Klosterwasser" plant das Sorbische Museum in Bautzen vom 14.5.-22.10.2023 eine Ausstellung über die Region der katholischen Sorben. Dazu soll die Webseite "Klosterwasser digital" erstellt werden. Sie soll mit kulturhistorischen und aktuellen Daten aus der Region, Fotos, Audio- und Videodateien gespeist und durch spannende Spiele und Rätsel ergänzt werden. Daran darf gern die junge Generation unter Anleitung von Fachleuten mittüfeln, denn die digitale Welt ist ihr Element. Ein Touchtable ermöglicht Interaktionen in Gruppen. Die zunächst museumsinterne Webseite ist erweiterbar.	Landkreis Bautzen	10.000,00 €
Ein Tag in einer alten sorbischen Schule	Heimatverein Radiška e.V.	Ziel ist die Erarbeitung eines Konzepts für einen Erlebnistag in einer alten sorbischen Schule – dazu gehören ein entsprechendes Grafik-Design, ein Kommunikations-Konzept zur Erhöhung des Bekanntheitsgrades sowie die redaktionelle Bearbeitung von Werbe- und Unterrichtsmaterialien. Damit erhält die Schule ein unverwechselbares Erscheinungsbild und sichert durch ein kontinuierliches Vorgehen den weiteren Betrieb des Schulmuseums. <input type="checkbox"/> Konzeptionelle Gestaltung eines Sorbischen Schultag-Projektes <input type="checkbox"/> Gestaltung von speziellem Unterrichtsmaterial <input type="checkbox"/> Erarbeitung von Vorschlägen zur Umsetzung von weiteren Schulprojekt-Ideen <input type="checkbox"/> Umsetzung einer Werbe-Kampagne zur Erhöhung des Bekanntheitsgrades (mit dem Schwerpunkt KITAS und Schulen in den Landkreis Bautzen und Görlitz) inklusive Webauftritt Projektpartner: Domowina e.V. und WITAJ-Sprachzentrum, KITAS und Grundschulen der Landkreise Bautzen und Görlitz, Gemeinde Malschwitz, sorbischer Schulverein	Landkreis Bautzen	5.000,00 €

Ideenwettbewerb

simul\*Mitmachfonds

Preisträger Modul "Łužica/Lausitz – žiwa dwurěčnosť/lebendige Zweisprachigkeit"

Projekttitlel	Träger	Projektbeschreibung	Landkreis	Preisgeld
Auf den Spuren des seligen Alojs Andritzki	Claudia Steglich	Dem seligen Alojs Andritzki entsteht derzeit in Radibor ein Themenpfad. Insgesamt 5 zweisprachige Infotafeln (deutsch und sorbisch) werden an verschiedenen relevanten Orten in Radibor angebracht/aufgestellt, an denen Informationen zum Leben und Sterben des inzwischen selig-gesprochenen Kaplans Andritzki vermittelt werden. Zum einen erfolgt das über die zweisprachigen Textbausteine + Fotos und zum anderen wird in einer Arbeitsgruppe eine Audiospur gemeinsam mit den Hortkindern des "Kinderhaus Anlojs Andirtzki" aufgenommen, die dann über einen QR-Code abrufbar ist. Das ehrwürdige Andenken an Andritzki soll damit modern und technikgestützt nachhaltig aufgearbeitet werden. Für die optimale Wegführung durch den Ort fehlt aktuell die Planung und Erstellung einer Start-/Willkommenstafel, auf der auch eine Karte des Pfades und relevante POI's rund um den Pfad eingezeichnet sind, neue Flyer und die angemessene Onlinedarstellung. Das soll mit diesem Projektantrag ermöglicht werden.	Landkreis Bautzen	5.000,00 €
Sport vor Ort – im innovativen Sandkasten!	Crostwitzer Jugendclub e.V.	Seit einiger Zeit verstärkt sich bei unseren Jugendlichen der Gedanke auch sportlich am Jugendclub aktiv zu werden. Daraus entstand die Idee, einen innovativen / multifunktionalen Sandkasten für alle Altersgruppen zu bauen. Dieser Sandkasten soll neben dem klassischen Beachvolleyball auch Beach-Soccer, Beachminton, Frisbee und weitere Aktivitäten, im Sand ermöglichen. Da einige Jugendliche auch aktive Fußballer bei der SG Crostwitz sind, darf Fußballtennis nicht fehlen. Der Riesensandkasten soll sich nahtlos im Gesamtkonzept der naturnahen Begegnungsstätte, welche auf dem Gelände der ehemaligen Kita an der Satkula entstanden ist, einfügen. Das bedeutet, dass alle eingesetzten Materialien naturnah und nachhaltig sein werden. Damit wären nicht nur Voraussetzungen für generationsübergreifende sportliche Aktivitäten gegeben, sondern die Durchführung von regionalen Events.	Landkreis Bautzen	10.000,00 €
Serbiska kulturna arena Pančicy-Kukow	Judith Schkoda	Swójbny kružk wikarije z podpěru towarstwa "Młodžina Pančicy-Kukow z.t." budže zhromadnosć we wsy a hajeńje serbskeje rěče a tradicijow dale spěchowac a doprědka ćerić. Zhromadny podawk k zachowanju tradicijow za wšitke starobne skupiny ma tomu přinošowac. Jako měštnosć přewjedženja poskićuje so centralnje ležaca "Pa-Ku komunikaciska arena", z krasnym widom na Klóšter Marijineje hwězdy a wyše ležownosće ležacej kapalku. W rjedže zarjadowanjow kładže so fokus na serbskorěčne filmowe přinoški a jich wumělcow. Maja so zhromadne, towaršiwe wječorki z nazhonitymi wumělcami a dorostowymi wumělcami za wšitke generacije wotměwac. Identifikacija z dwurěčnym regionom a wuměna mjez syćemi stej při tym na přnim měštnje, z dobom zachowanje tradicijow a identity. Zakład tworí zhromadne džěło ze „Studijom Lipsk“ a platformu „Mdr-Serbja“, jako syće za mnohich młodych serbskich hudźbnikow, serbskich skupin kaž na př. Holaski abo skupina Astronawt. Hižo wobstejace wumělske filmy, wosebje we wobłuku hudźby, maja w domiznje na znatosći nabyć. Mnóstwo młodych serbskich talentow, dorostowych wumělcow a skupin maja so přez tute akcije w jich zaznaću skrućeć, motiwowac a wot „staršich“ wumělcow participowac. Dorost přindže z nazhonitymi k wuměnje	Landkreis Bautzen	5.000,00 €
„Jung und Alt – Hand in Hand am Sportplatzrand“	SV"Grün-Weiß92" e.V. Horka	Nach dem Motto: „Jung und Alt – Hand in Hand am Sportplatzrand“, soll das Areal des alten Pilzes mit dem benachbarten Jugendklub und der Sportstätte des Vereins Grün-Weiß Horka als gemeinsamer Treffpunkt für Sport- und Kulturveranstaltungen aufgebaut werden. Dabei soll auch das sorbische Liedgut eine nicht unbedeutende Rolle einnehmen. Die gesamte Umsetzung wird barrierefrei gestaltet.	Landkreis Bautzen	5.000,00 €
Dajće so zakulać! Lassen Sie sich verzaubern	Kita Krabat, AWO Lausitz Pflege- und BetreuungsgGmbH	Das Leben in unserer Kita ist eng verbunden mit dem Dorf Schwarzkollm und seiner sorbischen Geschichte und Gegenwart. Durch die Dorfgemeinschaft, werden sorbische Traditionen und die sorbische Kultur gelebt. Ebenso geschieht dies auch in unserer Kita. Generell werden im Jahresverlauf etliche sorbische Bräuche den Kindern näher gebracht. Teilweise wird dafür von einigen Kindern auch die für Hoyerswerda typische evangelische Tracht getragen. Und genau diese Erlebnisse und Erfahrungen, möchten wir dauerhaft in unserer Einrichtung erlebbar und sichtbar machen. Dazu möchten wir Glaswände im Eingangsbereich, sowie im Kinderrestaurant gestalten. Außerdem erhoffen wir uns mit dem Anbringen eines QR-Codes des Förderverein „Kita Krabat Schwarzkollm“, weitere Mitglieder auch außerhalb unserer Kita-Gemeinschaft zu erreichen.	Landkreis Bautzen	5.000,00 €

Ideenwettbewerb

simul\*Mitmachfonds

Preisträger Modul "Łužica/Lausitz – žiwa dwurěčnosť/lebendige Zweisprachigkeit"

Projekttitlel	Träger	Projektbeschreibung	Landkreis	Preisgeld
Erster sorbischer Quiz-Wettbewerb	Kira Rehor	Als junger Verein "Serbska Murja" möchten wir nächstes Jahr den ersten nicht online stattfindenden sorbischen Quiz-Wettbewerb organisieren. Da wir bereits die kostenlose App QuizSerb, mit welcher man spielend in sorbischer und deutscher Sprache allerhand über die sorbische Sprache und Kultur lernen kann, entwickelt haben, kennen wir uns auf dem Gebiet ganz gut aus. Zunächst einmal möchten wir online einen Vorentscheid veranstalten, bei dem wir die besten 20 sorbischen Quizzer*innen herausfiltern. Diese erhalten die Chance am Hauptakt teilzunehmen und vor Publikum auf großer Bühne eine Wissensschlacht auszufechten. Mit entsprechender Licht- und Tontechnik soll alles unterhalten und professionell wirken. Nachdem die schlauesten Köpfe gekürt sind wollen wir vor Ort noch eine Party mit einer sorbischen Band veranstalten.	Landkreis Bautzen	5.000,00 €
Wuknjenske wideja za serbsčinu	Lubina Hajduk-Veljković	Dospolna nowostka při sposrědkowanju hornjoserbsčiny su wuknjenske wideja, kiž grafiki kaž tež napisane słowa sobu zapřijaja. Při tym so na wobrazowce stajnje něšto hiba. Jednorje prajene: Cyły čas so na wobrazowce něšto stawa, wuknjacy zwjazuje slyšane słowa a sady ze so hodźacymi wobrazami a napisanymi slowami – jako dašja kročel wudospolnjeja wuknjenske nadawki wideja. Wužiwana leksika a zasadžene gramatiske konstrukcije přiměra so wěstemu wuknjenskemu niwowej. Tak nastawaja jednorěčne hornjoserbske wideja z wotpowědnymi nadawkami, kotrež móža wuknjacy a wučerjo we wšitkich krajach wužiwać. Zapřijeć maja so ekstra stworjene grafiki awtentiskich městnosćow a originarnych předmjetow ze serbskeho žiwjenja. Tak nastanu jónkrótne a moderne materialije. Tematisce narěča so načasne temy, kotrež w serbskim kublanju dorosćenych dotal njeeksistuja. Runočasnje so serbski žiwjenski swět na diferencowane wašnje zapřija bjez toho, zo by fokus přejara na naložkach ležał.	Landkreis Bautzen	10.000,00 €
„Tradition bewahren – Zukunft gestalten“	Krabat-Grundschule	Kreierung einer Hinterglas-Collage für die Glaswandflächen am Pavillon der Krabat-Grundschule Wittichenau (Verbinder Grund- und Oberschule). •Darstellung von Bildszenen des Müllerburschen und Zaublerlehrlings „Krabat“ •„Mythos und Wahrheit“ Johann Schadowitz als Rittmeister - Krabat als Sagenfigur •Neuillustration sorbischer Sagenfiguren Da Wittichenau innerhalb der Krabat - Region einen zentralen Platz einnimmt, möchten wir mit unserem Projekt einen Beitrag zur Bewahrung der sorbischen Sprache und Kultur leisten und auf unsere wunderschöne zweisprachige Lausitz gemeinsam mit unseren Schülern aufmerksam machen.	Landkreis Bautzen	5.000,00 €
serbski Karaoke * Sorbisches Karaoke	Hella Stoletzki	Musik verbindet, gemeinsames Singen auch, Karaoke erst recht. In Zusammenarbeit mit dem Musiker Paul Geigerzähler und dem kolektivwakuum, einem Kollektiv für sorbische Kunst und Kultur, sollen innerhalb eines Jahres 30 sorbische Karaokevideos entstehen. Dafür werden sorbische Volkslieder vertont, sowie Punk- und Popklassiker in nieder- und obersorbischer Sprache übersetzt, dazu passende Karaoke-Videos und ein Textbuch erstellt. In diesem Zuge sollen auch teilweise Texte umformuliert werden, die mit einigen veralteten Strophen, so heute nicht mehr gesungen werden wollen/sollten. Als natürliches Wachsen der bestehenden Lieder-Kultur. Durch die sorbischen Karaoke-Videos können niedrigschwellige Lernimpulse für sorbisch Lernende (z.B.: im schulischen Bereich) gesetzt werden, leicht neue Berührungspunkte zu beiden Sprachen geknüpft und sorbische Sprachräume zusätzlich zu den bestehenden geschaffen werden (z.B.: bei sorbischen Karaokepartys).	Landkreis Bautzen	5.000,00 €

Ideenwettbewerb

simul\*Mitmachfonds

Preisträger Modul "Łužica/Lausitz – žiwa dwurěčnosť/lebendige Zweisprachigkeit"

Projektitel	Träger	Projektbeschreibung	Landkreis	Preisgeld
Stare rjemjeslo dožiwić	Domowina - župa "Michał Hórnik" Kamjenc	Župa "Michał Hórnik" Kamjenc ma předwizdane 2023 rjemjeslniske wiki zarjadowač. Je planowane, zo so někak 15 – 20 wšelakich rjemjeslnikow předstaja. Tež towarstwa na rjemjeslniskim polu maja so sobu zapřijeć. Wažne je, zo dóstanu wopytowarjo móžnosć rjemjesla wuspytać. Tak steji "dožiwjenje" tutech w srjedžišću. Wosebity wuznam maja při tym typiske rjemjesla Łužicy. Tak chcemy na přikład: kobjelerjow, předžělanje lena, klepłowanje a zhotowjenje narodnych drastow předstajić. Ale tež butru džělanje, mydlarnje abo předženje steja w srjedžišću. Je wažne mnohotnosć wšelakich rjemjesłow a jich twory prezentować a wšitke generacije k wuspytanju pozbudžować. Tež slowosklad a zapřijeća kołowokoło jednotliwych rjemjesłow maja so na wotpowědne wašnje za wopytowarjow w serbskej a němskej rěči zwobraznić. Cilowa skupina su naše serbske swójby, domoródní zajimcy a hosćo. Za zarjadowanje ma so dwurěčnje wabić.	Landkreis Bautzen	5.000,00 €
Hory módre ja was znaju...	Roman Schneider	Na wonym wuhladnišću wyše dwurěčneje wsy Pančicy-Kukowa wosrjedź serbskeho sydlnskeho ruma chcemy jako wobydlerka iniciatiwa Kukow bjezbarjerowu informacisku platformu wutworić. Wažny přinošk k sensibilizaciji za přrodu, wobswět a wuhotowanje žiwjenskeho wobswěta kaž tež k identifice regiona. Ma so městnosć zeznaća a runočasnje tež móžnosć k wotworej mjezyčłowjeskich barjerow wutworić.	Landkreis Bautzen	5.000,00 €
Eintauchen in die Bienenwelt	Kindertagesstätte Crostwitz "Chróšćan kolć"	In der Kindertageseinrichtung "Chróšćan kolć" (Bienenstock) stehen die Bienen an zentraler Stelle. Das neue von sorbischen Jugedlichen verfasste und musisch umrahmte thematische Lied bietet sowohl den Kindern und dem pädagogischen Personal in der Tageseinrichtung als auch den Eltern, Großeltern und allen in der Gemeinde lebenden Einwohnern eine Identifikation und Bezug zur Einrichtung. Ergänzend zum Lied werden Teilprojekte (Gestaltung interaktiver Tafeln, die Einbindung des deutschen Imkerbundes e.V. - Kooperation mit dem Crostwitzer Imkerverein "Pčólnica" - Bienenhaus) als nachhaltiges und lebensnahes Bildungsangebot den Kindern und dem sozialen Umfeld angeboten. Folgende zwei Teilziele werden fokussiert: 1) Kennenlernen, Erkunden und Erleben mit allen Sinnen die Lebenswelt der Bienen 2) Kulturelle Einbindung in der Öffentlichkeitsarbeit gemeindeübergreifend	Landkreis Bautzen	5.000,00 €
Serbski spěw na wjeskach a digitalny spěwnik	Kirchenchor Nebelschütz der Pfarrei St. Martin Nebelschütz	Serbski spěw na wjeskach a digitalny spěwnik / Konzerte auf dem Lande und digitales Chorbuch In den kommenden Jahren möchte der vorrangig sorbisch singende Kirchenchor Nebelschütz / Cyrkwinski chór Njebjelčicy seine kirchenmusikalische Arbeit weiter ausbauen, mit der Verjüngung voranschreiten und sich stärker in der Öffentlichkeit präsentieren. Hierzu sollen verschiedene Chorproben in den Sommermonaten an öffentliche Plätze der Gemeinde und der Nachbardörfer verlagert werden. Die kleinen spontanen Konzerte verfolgen das Ziel, sorbisches Liedgut und damit die Freude an unserer Arbeit in die Dörfer zu tragen - Nachwuchs zu werben. Helfen würden uns dabei stabile und transportable Sitzgelegenheiten. Für uns, eventuell ein Partnerchor und Zuhörer. Darüber hinaus möchten wir all unsere Lieder je Stimme digitalisieren und unseren Mitgliedern zum nachhören und nachlesen überlassen. Es soll ein digitales Gesangbuch entstehen.	Landkreis Bautzen	5.000,00 €
Garten der Talente-Gartenküche mit Regal	Sorbischer Schulverein e.V.	In Schmerlitz wird das Außengelände des Kulturhauses als Garten der Talente ausgebaut. Die renovierungsbedürftige Kegelbahn wird gemeinsam mit der Freiwilligeninitiative um den Ortschaftsrat erneuert und durch eine Atmosphäre aus Kunst- und Kulturgarten ergänzt. An den Wochenenden werden Musikanten, Hauskapellen aufspielen. Talente kommen zum Vorschein, die Zweisprachigkeit und das Miteinander werden gestärkt. Weiterhin entsteht eine Gartenküche mit Regal. Als Verbrauchergemeinschaft tauschen die Mitglieder der Initiative geerntete Früchte aus den eigenen Gärten untereinander aus. Die Küche steht der Initiative zur Verfügung, um Früchte zu konservieren, zu veredeln und weiterzuverarbeiten. Über eine Tauschsystem entsteht ein Mehrwert für alle Teilnehmer. Alle Aktivitäten sind intergenerativ und auf die Schaffung und den Erhalt der sorbischen Sprache/ zweisprachiger Sprachräume ausgelegt. Durch die Begegnung wird die Alltagssprache angewendet, übersetzt und entwickelt.	Landkreis Bautzen	10.000,00 €

Ideenwettbewerb

simul\*Mitmachfonds

Preisträger Modul "Łužica/Lausitz – žiwa dwurěčnosť/lebendige Zweisprachigkeit"

Projektitel	Träger	Projektbeschreibung	Landkreis	Preisgeld
Šćežka serbskich wumělcow/ Weg sorbischer Künstler	Zwjazk serbskich wumělcow z.t. / Sorbischer Künstlerbund e.V.	Nastać ma koncept wo šćežce serbskich wumělcow, kiž informuje wo znatych Serbowkach a Serbach. Šćežka ma widžomnosći serbskeho wumělstwa přinošować. Šćežka móhla so zarjadować n. př. w parku města Budyšin abo druhdže. Tež Čornobóh by był hódne městno za šćežku. Za realizaciju tuteje ideje je trěbne, koncepciju nadželać. Wobsahi šćežki móhli so tež z digitalnymi informacijemi splešć. Koncepcija měla wobsahować namjety za prawu městnosć, namjety serbskich wosobinow a wudželanu čaru po měsće abo druhdže. Měnimy, zo dyrjaba šćežka samo na sebi być hižo načasna wumělska instalacija, kotraž wabi ludži k wobhladanju. Wosebita šćežka ma być cyłotny a trajny wumělski koncept. Tu widžimy wulku, powabliwu šansu za Serbow a za město Budyšin. Čim bóle pokaza so šćežka jako samostatny wumělski objekt, do kotrehož su wurjadne serbske wosobiny eksemplarisce zaplečene. Snadž samo z pomocu prezentaciskeje techniki w so měnjacym woběru. Zakład wšeho toho ma być wothłosowanje z akterami.	Landkreis Bautzen	5.000,00 €
Počesćenje tworjenja Hadama Bohuchwała Šěracha	Günter Sodan	Składnostnje jeho 250. posmjertninow chcemy počesćić tworjenje Hadama Bohuchwała Šěracha. Wón njebě jenož serbski farar a publicist. Wosebitu slawu naby jako slědžer na polu mjedowych pčolkow. Jeho dopóznaća sčinihu pčolku k "domjacemu zwěrjeću". 1766 znosy wšě swoje hać dotal zdobyte nazhonjenja k pčolarjenju w knihach hromadže. To běchu w Europje přenje fachowe knihi wo mjedowych pčolkach. Nimo toho bě wudawaćel přenjeho fachoweho časopisa wo pčolkach k zdobywanju mjedu. Tute wozjewjenja činjachu H. B. Šěracha po cyłej Europje znate. Jeho spisy buchu tež w jendželskej a francoskej rěči wudate. Samo ruska carowka pósła studentow k nawuknjenju tutych dopóznaćow do Budyšinka. Tak nasta w małej hornjołužiskej wsy přenja pčolarska šula Europy. Hišće džensa so wšitke tute nazhonjenja Šěracha wot pčolarjow naložuja. Planowane je, jemu k česći postajić pomnik na kěrchowje, hdžež bu pohrjebany.	Landkreis Bautzen	5.000,00 €
Treffen sorbischer Studierender	Luisa Noack	Dieses Jahr werden im Rahmen des Jubiläums "Zejler und Kocor - Jahr", das Schaffen und die Werke zweier außerordentlicher sorbischer Persönlichkeiten gewürdigt, die unsere Sprache und Kultur wesentlich geprägt haben. Handrij Zejler und Korla Awgust Kocor waren eng befreundet. Sie begeistern und verbinden selbst nach 200 Jahren immer noch ganze Generationen von Sorben mit Ihren Kompositionen und Werken. Selbst uns, die junge Generation, zieht deren Vermächtnis noch in den Bann und die Werke sind uns alles andere als fremd. Dieses Jubiläum möchten wir gern zum Anlass nehmen, um eine Begegnung der besonderen Art zu organisieren.	Landkreis Bautzen	5.000,00 €
Tradicije, drasta a kultura ewangelskich Serbow	Domowina – župa „Jan Arnošt Smoler“ Budyšin!	Předstajić chcemy přez cyle lěto tradicije a naložki ewangelskich Serbow wokoło Budyšina. Wšelakore kulturne wjerški maja so přewjesć. Tak je předwidžane lěčny swjedžen ze skupinu "Serbska reja" wuhotować, kiž předstaja stare serbske reje. Dale je planowany přednošk wo serbskich ewangelskich drastach wokoło Budyšina zwjazane z naložkami, tež džělarnički k wušiwanju a zeznaće mustrow narodneje drasty. Rjemjeslnisce chcemy zapriječ starodawnu tradiciju wupalenja serbskich křescanskich heslow na drjewo. Znate su tute jako žohnowanja domskich a hać do džensnišeho w domach wisaja. Kooperaciske partnerojo su Spěchowanski kruh za serbsku ludowu kulturu a Zwjazk serbskich wumělcow. Tutón projekt ma přinošować tomu, zo so wobydlerjow z Malešec a susodnych gmejnow ze serbskimi tradicijemi wědomje zaběrja.	Landkreis Bautzen	5.000,00 €
Miločicy - kreatiwna zhromadnosć	Steinerer Frosch Miltitz e.V.	Miločicy - kreatiwna zhromadnosć / Miltitz - ein kreativer Gemeinschaftsort Im Jahr 2021 hat die Gemeinde Nebelschütz den alten Konsum in der Miltitzer Dorfmitte als Dorfgemeinschaftshaus den Einwohnern zur Nutzung überlassen. Hier möchten wir einen kreativen und geselligen Treffpunkt für Jung und Alt sowie über alle Interessengruppen hinaus entwickeln, ein Ort zur Weitergabe unserer sorbischen Traditionen und der sorbischen Sprache. Wir möchten stellvertretend für alle und mit allen Interessengruppen einen Wettbewerb für Künstler bzw. Gestalter zur kreativen Konzipierung und Benennung des Dorfgemeinschaftshauses ausschreiben, bewerten und mit der Gewinneridee die Ausgestaltung beginnen. Dafür benötigen wir finanzielle Mittel.	Landkreis Bautzen	5.000,00 €

Ideenwettbewerb

simul\*Mitmachfonds

Preisträger Modul "Łužica/Lausitz – žiwa dwurěčnosť/lebendige Zweisprachigkeit"

Projekttitlel	Träger	Projektbeschreibung	Landkreis	Preisgeld
digital genial - serbšćina	Hort Räckelwitz	Wir möchten in unserem Hort aktiv die sorbische Sprache fördern und dazu die Digitalisierung nutzen. Das Interesse an Medien ist bei unseren Kindern anhaltend groß, wir wollen das nicht als Bedrohung, sondern als Chance sehen und ihnen einen kompetenten Zugang und Umgang mit Medien vermitteln. Es soll dabei die sorbische Sprache im Mittelpunkt stehen, der Umgang mit Übersetzungsprogrammen wie soblex oder Sotra sowie das Schreiben sorbischer Text in Word. Wir möchten im kommenden Hortjahr eine Arbeitsgruppe gründen, in welcher die Kinder selbst sorbische Berichte in die Zeitung schreiben, Aushänge verfassen sowie selbst Gedichte/Lieder/Geschichten schreiben. Leider verfügen wir nicht über die notwendige Ausstattung, welche wir von den Fördergeldern anschaffen möchten. Ebenso wollen wir die Geschichten der Kinder sammeln und binden lassen. digital genial - Sorbisch digital	Landkreis Bautzen	5.000,00 €
Saněrowanje a ponowjenje "baraki" w Nuknicy	Wjesny klub Nuknica z.t.	Twarjenje "baraka" w Nuknicy je centralne a wažne srjedžišćo žiwjenja w Chróšćan gmejnje. Wone je wuchadžišćo a stolp za wažne, etablěrowane daloko přez gmejnske ranicy wuprudžace zarjadowanja w serbskim sydlenskim rumje. Z pomocu myta ma so wažny a nuznje trěbny krok při zdžerženju tuteho twarjenja zmóžnić. Dalše wopisowanje hlej přiloža.	Landkreis Bautzen	5.000,00 €
Sorbische Bands & Fans	Helena Heiduschka	Im letzten Jahrzehnt haben sich immer mehr sorbische MusikerInnen gemeinsam dazu entschlossen, eine Band zu gründen und so auf verschiedenen Veranstaltungen, sei es eine Hochzeit, ein Dorffest oder ein Jubiläum, die Gäste dreisprachig zu unterhalten. Es sind die Kreativität, die Spontanität, die Verbundenheit mit der sorbischen Musik und die Bereitschaft für neue Klänge in der Lausitz, welche für den Zusammenhalt dieser Gruppen sorgen. So möchten wir das Projekt "Sorbische Bands & Fans" am 30.12.2022 umsetzen und gemeinsam mit den drei Bands ein großes Musik - Event veranstalten. Als Veranstaltungsort ist die Mehrzweckhalle Jednota in Crostwitz vorgesehen, welche über eine große Bühne für alle Musiker verfügt und welche genug Platz zum Tanzen bietet, denn das Tanzen wird an diesem Abend nicht zu kurz kommen. Geplant ist ein bunter Abend mit einem breiten Spektrum an musikalischer Unterhaltung für Jung und Alt.	Landkreis Bautzen	5.000,00 €
Weg hier! Warum Sorben ihre Heimat verlassen	Charlott Kranepuhl	Die Lausitz, das sorbische Siedlungsgebiet. Für viele Sorben der Lebensmittelpunkt, in dem sie geboren werden und später sterben. Doch nicht jeder hält es hier aus. Einige gehen und kehren nie wieder zurück! Und dennoch bleiben sie mit dem Sorbischen, mit der Lausitz irgendwie verbunden. Warum haben sie ihre Heimat verlassen und möchten ggf. gar nicht mehr zurück? Was sagen die, die sie hier zurückgelassen haben? Was macht ihre neue, zweite Heimat aus? Geben sie das Sorbische, die Sprache und Kultur ihren Kindern weiter? - Fragen, die in diesem filmischen Projekt umgesetzt werden sollen. Die Kernidee ist: einen dokumentarischen Film zu produzieren, Länge bis 30 min. Das Preisgeld in Höhe von 5000 Euro soll mit in die Umsetzung des Films und der Gesamtkosten investiert werden. Der Film soll innerhalb eines Jahres erscheinen und dann freizugänglich und mit mehrsprachigen Untertiteln auf einem Youtube-Kanal publiziert werden soll.	Landkreis Bautzen	5.000,00 €
Nochtenerin und Mittagsfrau	Swjela-Scheune Nochten e.V.	In dem Buch Sagen der Oberlausitz befindet sich die Sage "Die besiegte Mittagsfrau". Nach den Erzählungen spiele diese Sage an den Nochtener Bergen. Es gibt dazu neben dem Buch, Bilder und Briefmarken die an diese Sage erinnern. Wir als Verein Swjela-Scheune Nochten e.V. möchten die mehrfach dargestellte Szene in unserer Scheune nachstellen und so der Öffentlichkeit zugänglich machen. Dies Sage gehört zu unserer Sorbischen Geschichte unseres Ortes und so soll sie für die nächsten Generationen sichtbar gemacht werden. Die Scheune beinhaltet eine Ausstellung und es finden verschiedene Veranstaltungen in der Scheune statt. In Zusammenarbeit mit Schulen und dem Regionalverband der DOMOWINA planen wir Vorträge zur Sorbischen Geschichte von Nochten und dort soll es auch um die Sage der Nochtner Mittagsfrau gehen. Die Geschichte soll mit angefertigten Trachten an Puppen nachgestellt werden, dazu sind zweisprachige Tafel zur Beschreibung der Sage geplant.	Landkreis Görlitz	5.000,00 €

Ideenwettbewerb

simul\*Mitmachfonds

Preisträger Modul "Łužica/Lausitz – žiwa dwurěčnosť/lebendige Zweisprachigkeit"

Projektitel	Träger	Projektbeschreibung	Landkreis	Preisgeld
Skrúćenje serbskeje zjawnosće w hospodarstwje	DOMOWINA - Bund Lausitzer Sorben e.V.	Planujemy wutworić myto za předewzaća, rjemjesnikow a samostatnych, kotřiž so w zjawnym wustupowanju a swojim džělowym času ze Serbstwom identifikuju. Nastać ma taflička, podobnje hotelowym hwězdam, kotraž so za wopytowarjow wižomne na domskim připrawi. Tak spóznaje kóždy wobydler a wopytowar našeje domizny hižo z daloka, zo so tu wo "serbske" předewzaće jedna. Paralelnje k tomu ma so wudžělać katalog kriterijow, na zakładze kotrehož so myto přepoda. Nimo serbskeje rěče móže tež dwurěčne mjeno firmy, dwurěčna internetowa strona abo serbski produkt k tomu přinošować, zo so značka připóznaje. Zakład taflički móhlo serbske lipowe lopješko tworić. Tute hodžalo so z elementami wudospolnić, jeli předewzaćel wjacore kriterije spjelni. Nimo zjawnostneho džěla so tak w běhu časa tež "serbska syć" hospodarskich akterow wutwori. Pjenjezy chcemy za to wužiwać, zo so kwalitatiwny katalog kriterijow a z pomocu agentury načisk za logo mytowanja/taflički wudžěla.	Landkreis Görlitz	5.000,00 €
Dwurěčnje po holi	Uhyster Heimatverein e.V.	Den sorbischen Traditionen und der sorbischen Sprache wieder mehr Raum und Sichtbarkeit im täglichen Leben der Menschen aus nah und fern zu bringen sowie die sorbische Identität zu fördern. Serbskim tradicijam a serbskej rěči zaso wjace ruma a wižomnosće we wšědnym žiwjenju ludži zbliska a zdaloka přinjesć kaž tež serbsku identitu spěchować.	Landkreis Görlitz	5.000,00 €
Sorbisches Kultur- und Sprachbildungszentrum	Domowina RV Jakub Lorenc-Zaleski e.V.	Erarbeiten einer Konzeption und Umsetzungsstudie zum Aufbau eines Soziokulturellen Zentrums mit Schwerpunkt Sprachausbildung Sorbisch - Arbeitstitel: Sorbisches Kultur- und Sprachbildungszentrum	Landkreis Görlitz	10.000,00 €